



## Приглашение для студентов переводческих образовательных программ со знанием английского языка



Студенческое объединение кафедры перевода РГПУ им. А. И. Герцена «Волонтерское переводческое агентство» приглашает студентов переводческих образовательных программ принять участие в переводческом проекте «Юник».

Заказчик и консультант проекта – Российское волонтерское представительство международной группы поддержки семей с редкими хромосомными отклонениями Unique ([www.rarechromo.org](http://www.rarechromo.org)).

Нашими **переводами научно-популярных информационных брошюр** о генетических заболеваниях мы помогаем вывести людей с хромосомными отклонениями из изоляции, поддержать их семьи и дать необходимую информацию.

Переведенные в рамках проекта тексты будут отредактированы врачом-генетиком и опубликованы на официальном сайте фонда Unique <http://www.rarechromo.org/html/DisorderGuidesTranslations.asp>.

**Участие в волонтерском переводческом проекте – это** возможность для начинающих переводчиков

- а) получить **опыт в области перевода научно-популярного текста медицинской тематики**;
- б) получить **опыт** работы над групповым проектом **в системе автоматизированного перевода**;
- в) **пополнить свое переводческое портфолио** ссылкой на официально опубликованный перевод на сайте <http://www.rarechromo.org/html/DisorderGuidesTranslations.asp>;
- г) пополнить свое портфолио **благодарностью от фонда Unique**, подтверждающей, что вы принимали участие в этом переводе.

**Сроки проекта: с 1 ноября 2018 года по 15 января 2019 года.**

Желающим принять участие в проекте необходимо **до 29.10.2018 зарегистрироваться**, заполнив форму по ссылке:

[https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfiYuLqKF5A6xFqK8KGwF9f\\_urNEyVitH2IAKHcE0CFFaPeKQ/viewform](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfiYuLqKF5A6xFqK8KGwF9f_urNEyVitH2IAKHcE0CFFaPeKQ/viewform)

**NEW!** Новым участникам проекта будет предложено выполнить небольшой тестовый перевод.

### **Контакты**

#### **Менеджеры проекта:**

Алексей Куценко (студент 4 курса переводческого отделения РГПУ им. А. И. Герцена)

[alexei.koutsenko@gmail.com](mailto:alexei.koutsenko@gmail.com)

Вероника Панкратова (студентка 4 курса переводческого отделения

РГПУ им. А. И. Герцена) [pankratova.veronikas@gmail.com](mailto:pankratova.veronikas@gmail.com)

#### **Куратор проекта:**

Наталья Викторовна Нечаева (доцент кафедры перевода

РГПУ им. А. И. Герцена) [nechaevanata@bk.ru](mailto:nechaevanata@bk.ru)